





**PL** RT310i Skrócona instrukcja obsługi

**Wprowadzenie**  
SALUS RT310i to programowany regulator temperatury z możliwością sterowania przez Internet. Regulator RT310i służy do włączania i wyłączania Twojego systemu ogrzewania, w zależności od zapotrzebowania na ciepło. Ustawienia mogą być dokonywane zdalnie za pomocą dedykowanej aplikacji internetowej, lub lokalnie - z poziomu urządzenia. Odwiedź naszą stronę [www.salus-manuals.com](http://www.salus-manuals.com), aby pobrać pełną wersję instrukcji obsługi.

**Deklaracja zgodności**  
Regulator spełnia dyrektywy EU: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU oraz 2011/65/EU. Proszę odwiedzić stronę: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com) w celu pobrania pełnej wersji deklaracji zgodności.

**Instrukcje bezpieczeństwa**  
Tylko do użytku wewnętrznego.  
Należy chronić urządzenie przed wilgocią. Produkt może być instalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora oraz zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami danego kraju.

**CZ** RT310i Stručný návod k obsluze

**Úvod**  
SALUS RT310i je programovatelný termostat s možností ovládání pomocí internetu. Termostat RT310 ovládá topný systém ON/OFF podle vámi nastavené požadované teploty, kterou můžete nastavit přímo na termostatu nebo vzdáleně pomocí aplikace. Přejděte na [www.salus-manuals.com](http://www.salus-manuals.com) pro plnou PDF verzi příručky.

**Shoda výrobku**  
Směrnice EU: 2014/30 / EU 2014/35 / EU 2014/53 / EU a 2011/65 / EU. Prosim přejděte na [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com) pro úplné informace.

**Bezpečnostní informace**  
Pouze pro interiérové použití.  
Udržujte přístroj úplně suchý.  
Tento výrobek musí být instalován oprávněnou osobou a v souladu se všemi EU a národními předpisy.



**Uwaga! Zawsze należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania 230V podczas wykonywania jakichkolwiek czynności instalacyjnych.**

**ВАЖНО: Для работы этого оборудования используется питание 230V, 50Hz! Выполняйте монтаж только при отключенном напряжении питания!**

**Vždy odpojte AC síťové napájení před instalací nebo prací na všech prvcích, které vyžadují 230V AC 50Hz napájení.**

**Deconectați întotdeauna dispozitivele de la sursa de alimentare 230V, înainte de a-l instala sau face orice fel de modificări!**

Po pierwszym uruchomieniu regulator utrzymuje ustawę fabryczną i pracuje w trybie ręcznym, jeżeli nie jest podłączony do internetu podczas pierwszej instalacji.

Терморегулятор по заводским настройкам установлен в Ручном режиме, это позволит Вам установить желаемую температуру. Это режим работы по умолчанию, если регулятор не был подключён к интернету во время установки.

Termostat je z výroby přednastaven na manuální režimu, kde udržuje nastavenou požadovanou teplotu. Jedná se o výchozí pracovní režim, pokud není v průběhu instalace termostat připojen k Internetu.

Termostatul este pre-setat din fabrică în **modul manual** facilitând setarea temperaturii dorite. **Acesta este modul de lucru implicit pe perioada instalării fără conexiune la internet.**

**RU** Краткое руководство по установке RT310i

**Введение**  
Программируемый термостат управляемый через интернет - RT310i от SALUS. С помощью термостата RT310i или через Приложение для смартфонов вы можете включить или выключить систему отопления по мере необходимости, в соответствии с заданной вами температурой. Чтобы получить полную версию руководства по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: [www.salus-manuals.com](http://www.salus-manuals.com)

**Продукция соответствует**  
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2014/53/EC и 2011/65/EC.

**Информация по безопасности:**  
Оборудование можно применять только внутри помещений.  
Храните от влаги.  
Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она продается.

**RO** RT310i Ghid de instalare rapidă

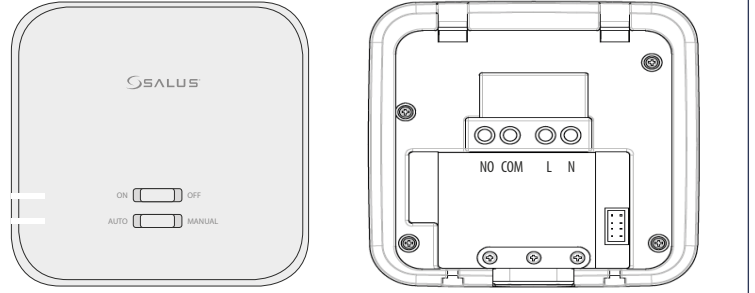
**Introducere**  
SALUS RT310i este un termostat programabil controlabil de pe smartphone. Termostatul RT310i va porni sau opri sistemul de încălzire după nevoie în concordanță cu temperatura setată local pe termostat sau folosind aplicația dedicată. Accesați [www.salus-manual.com](http://www.salus-manual.com) pentru manualul complet în format PDF.

**Conformitatea produsului**  
Directive UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU și 2011/65/EU. Pentru mai multe informații [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).

**Informații de securitate**  
Doar pentru uz în spații închise.  
Mențineți aparatul complet uscat.  
Acest produs se instalează de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

**PL** Instalacja - Krok 1  
**CZ** Instalace - Krok 1

1. RT310iRX



Zanim włożysz baterie do nadajnika regulatora, podłącz przewody do odbiornika zgodnie ze schematem elektrycznym.

Подключите приёмник согласно диаграмме, включите приёмник, после этого вставьте батареи в термостат.

Před vložením baterií do termostatu, zapojte přijímač podle schématu a zapněte ho.

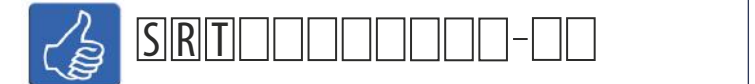
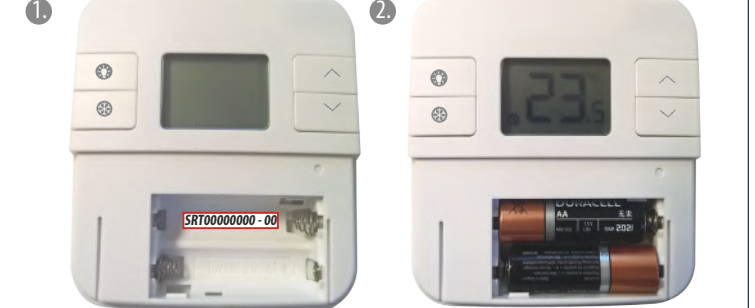
Realizați conexiunile pentru receptor urmîrind diagrama și porniți receptorul înainte de a introduce bateriile în termostat.

NO	Styk przełączny	Вход	Spínaný kontakt	Terminal comutare - NO
COM	Styk wspólny	Выход	Přívodní kontakt	Terminal comun - COM
L	Przewód zasilający (fazowy 230V)	Фаза питания (230 V)	Napájení - fáze 230V	Alimentare 230V - Fază
N	Przewód neutralny	Нейтраль	Napájení - nulový vodič	Alimentare - Nul

- Odbiornik oraz nadajnik regulatora są fabrycznie sparowane.
- По заводским настройкам передатчик и приёмник уже сопряжены друг с другом.
- Termostat a přijímač jsou již spárovány z výroby.
- Termostatul și receptorul au sincronizarea făcută implicit din fabrică

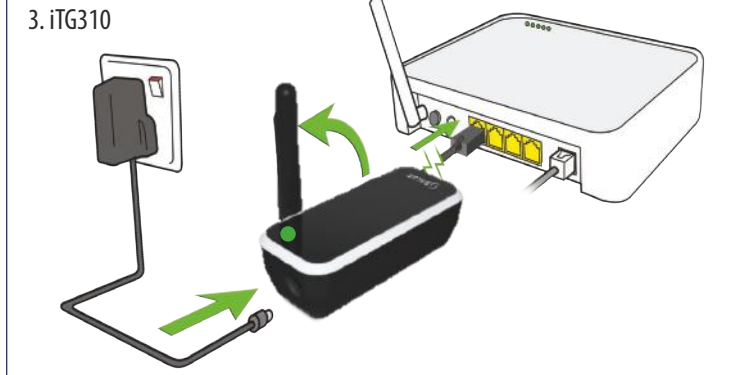
**PL** Instalacja - Krok 2  
**CZ** Instalace - Krok 2

2. RT310iTX



- Przed włożeniem baterii zanotuj nr SRT Twojego regulatora i zarejestruj go w aplikacji internetowej.
- Запишите серийный номер SRT, напечатанный внутри батарейного отсека термостата. Он будет нужен при регистрации устройства. После этого вложите батареи.
- Před vložením baterií, si prosím poznamenejte číslo SRT a zaregistrujte si Vaše zařízení v aplikaci.
- Înainte de introducerea bateriilor, vă rugăm notați numărul SRT necesar pentru înregistrarea produsului folosind aplicația.

**PL** Instalacja - Krok 3  
**CZ** Instalace - Krok 3



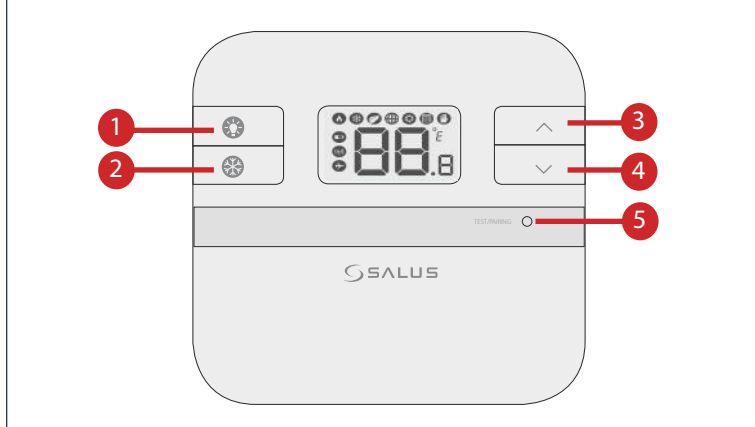
Podłącz bramkę internetową do Twojego routera internetowego. Kiedy bramka internetowa jest poprawnie połączona z Internetem, dioda na bramce zapali się na zielono.

Подключите интернет шлюз к роутеру. Интернет шлюз находится в режиме онлайн, когда светится зелёный светодиод.

Připojte bránu k routeru. Brána je on-line, když zelená LED dioda svítí.

Conectați Gateway-ul la router. Gateway-ul este online atunci când LED-ul verde este aprins

**PL** Funkcje przycisków  
**CZ** Funkce tlačítek



**1** **PL** Włącz podświetlenie wyświetlacza  
**CZ** Zapne podsvícení LCD displeje.  
**RU** Включите подсветку ЖК-дисплея  
**RO** Iluminare de fundal

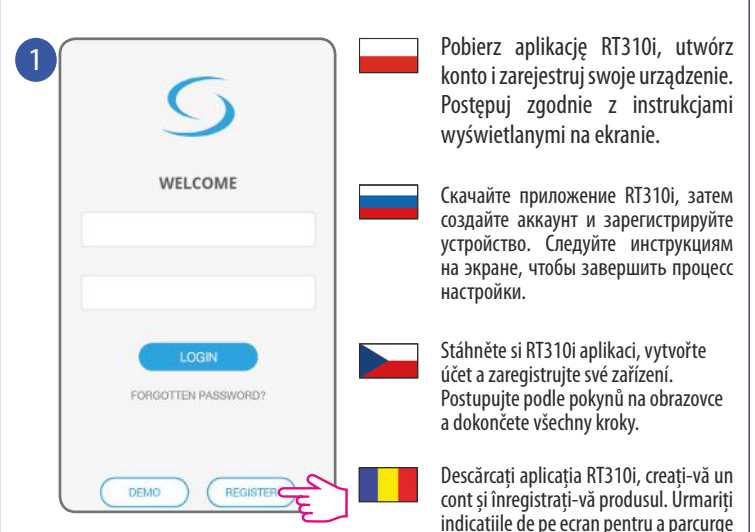
**3** **PL** Przycisk zwiększania wartości  
**CZ** Tlačítko zvýšení.  
**RU** Кнопка вверх  
**RO** Buton +

**5** **PL** Tryb testowania / Tryb parowania  
**CZ** Testovací režim / Režim párování  
**RU** Тестирование/Сопряжение  
**RO** Mod testare/Mod asociere

**PL** Rejestracja  
**CZ** Registrace



**PL** Rejestracja  
**CZ** Registrace



Obdržíte potvrzovací e-mail. Klikněte na odkaz v e-mailu pro potvrzení vytvoření účtu.

Otrzymaś e-mail potwierdzający rejestrację konta. Kliknij w link z wiadomości e-mail, aby potwierdzić rejestrację Twojego konta.

На указанный вами при регистрации адрес электронной почты придет письмо со ссылкой для подтверждения. Чтобы подтвердить свой аккаунт, откройте ссылку из письма.

Obdržíte potvrzovací e-mail. Klikněte na odkaz v e-mailu pro potvrzení vytvoření účtu.

Un email cu un cod de confirmare va fi trimis. Accesați email-ul pentru a confirma crearea contului.

**PL** Funkcje dostępne z poziomu aplikacji:

- Zmiany temperatury
- Praca wg harmonogramu / Tryb ręczny / Tryb OFF
- Tryb WAKACJE
- Ochrona przed zamarzaniem\*

\*Tryb dostępny także z poziomu urządzenia

**RU** Функции доступны только через Приложение:

- Формат температуры (программирование)
- Формат времени
- Временные зоны
- Переход на летнее/зимнее время
- Нагрев или Охлаждение
- Расписание/Ручной/Выкл.
- Режим Отпуск
- Защита от замерзания\*

\*функция доступна также через регулятор

**CZ** Funkce k dispozici pouze v aplikaci:

- Formát teploty
- Formát hodin
- Protizámrzný režim \*
- Automatická změna letní / zimní čas
- Režim vytápění nebo chlazení
- Program / Manuální režim / Vypnuto
- Režim Dovolená

\* K dispozici také přímo na termostatu

**RO** Funcții disponibile doar în aplicație:

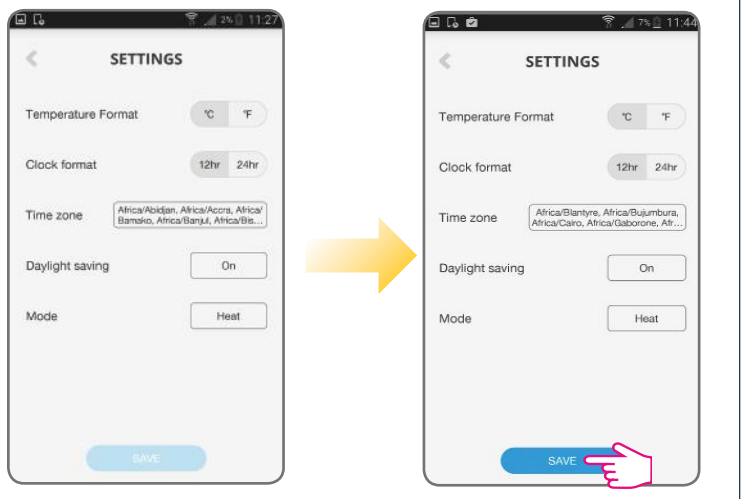
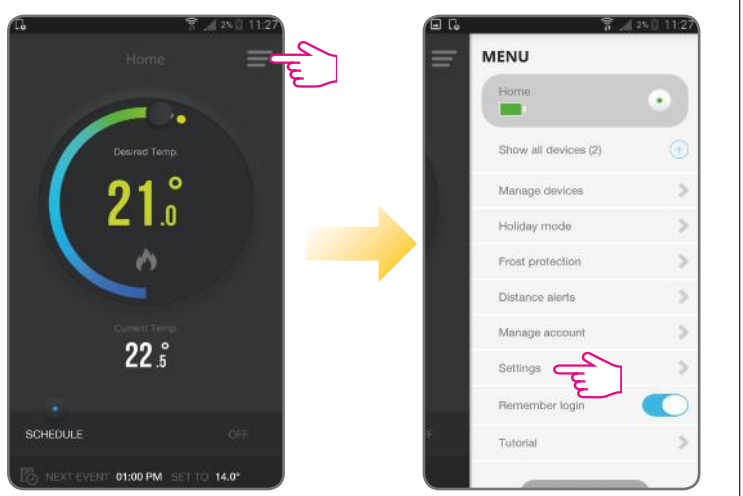
- Formatul temperaturii
- Formatul ceasului
- Fusul orar
- Ora de vară/iarnă
- Modul Incălzire/Răcire
- Modul Automat/Manual/Off
- Modul de Vacanță
- Protecția anti-îngheț\*

\*Prezentă și pe termostat

**PL** Ustawienia urządzenia z poziomu aplikacji  
**CZ** Nastavení zařízení přes aplikaci

Ustawienia czasu i daty

Nastavení data a času



Wybierz format czasu i temperatury. Ustaw swoją strefę czasową, funkcję zmiany czasu lato/zima, oraz tryb grzanie/chłodzenie. Czas i data zostaną ustawione automatycznie w momencie połączenia z Internetem. Strefa czasowa musi zostać ustawiona przez użytkownika. Tryb grzania jest używany do pracy z kotłem grzewczym. Tryb chłodzenia jest używany do pracy z urządzeniem chłodzącym.

Выберите формат температуры (тип программирования) и времени. Установите временную зону, время года (лето/зима) и режим работы (нагрев/охлаждение). Дата и время будут настроены автоматически после подключения к интернет сети. Временную зону необходимо настроить вручную. Режим нагрева применяется для управления нагревательным котлом. Режим охлаждения для управления охлаждающим устройством.

Vyberte formát teploty a hodiny. Nastavte časové pásmo, automatický posun letního / zimního času, režim (vytápění / chlazení). Datum a čas se nastaví automaticky po připojení k internetu. Časové pásmo je nutné nastavit ručně. Režim vytápění se používá pro ovládání kotle. Režimu chlazení se používá pro řízení chladicího zařízení.

Alegeti formatul temperaturii și al ceasului. Setati fusul orar și ora de vară/iarnă și modul de funcționare (încălzire/răcire). Ora și data se va seta automat după conectarea la internet. Fusul orar necesită a fi setat manual. Modul încălzire este folosit atunci când termostatul controlează o centrală pe gaz. Modul răcire este folosit atunci când termostatul controlează un sistem de răcire.